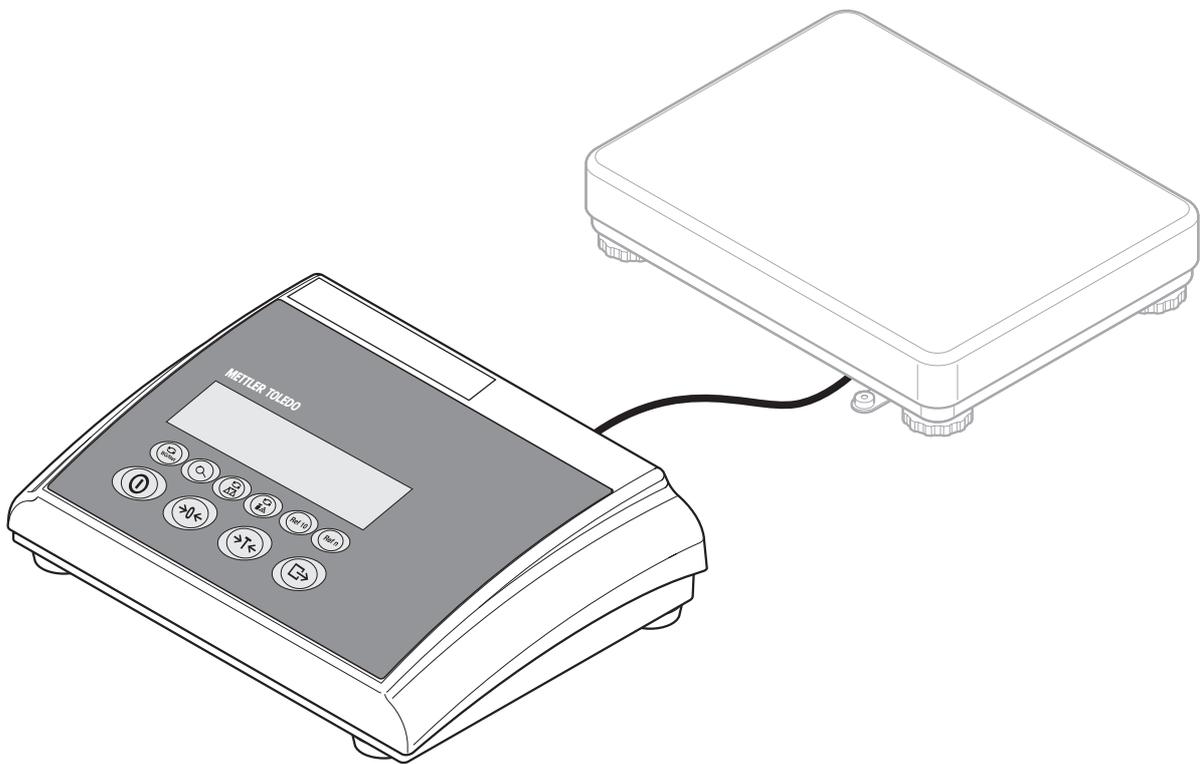


METTLER TOLEDO
Terminal de pesage IND435





Félicitations pour avoir choisi la qualité et la précision « METTLER TOLEDO ». Une utilisation en accord avec ce mode d'emploi, un étalonnage régulier associé à une maintenance réalisée par notre équipe Service formée dans nos usines vous garantissent des opérations fiables et précises, protégeant ainsi votre investissement. N'hésitez pas à nous contacter pour une proposition de contrat « ServiceXXL » adaptée à vos besoins et tenant compte de votre budget.

Nous vous invitons à enregistrer votre matériel à l'adresse suivante: www.mt.com/productregistration, ainsi nous pourrions vous informer des évolutions, des mises à jour et de toutes les notes importantes concernant votre matériel.

Sommaire

	Page
1	Introduction5
1.1	Consignes de sécurité5
1.2	Description6
1.3	Mise en service10
1.4	Elimination11
2	Commande12
2.1	Mise en service et hors service12
2.2	Remise à zéro / Correction de zéro12
2.3	Pesée simple12
2.4	Pesée avec tare13
2.5	Appeler le poids brut14
2.6	Afficher les valeurs de poids dans une résolution plus élevée14
2.7	Affichage de la capacité disponible14
2.8	Pesage dynamique14
2.9	Etablir un protocole des résultats15
2.10	Commuter la balance15
2.11	Nettoyage16
3	Compter17
3.1	Compter des pièces lors de l'introduction dans un récipient17
3.2	Compter les pièces contenues d'un récipient18
3.3	Compter avec un nombre de pièces de référence variable18
3.4	Compter avec une précision minimale18
3.5	Optimisation de référence19
3.6	Compter avec détermination automatique de référence19
3.7	Compter avec deux balances20
4	Réglages dans le menu22
4.1	Commande du menu22
4.2	Vue d'ensemble24
4.3	Réglages de la balance (SCALE)27
4.4	Réglages d'application (APPLICATION)29
4.5	Réglages de terminal (TERMINAL)30
4.6	Configurer les interfaces (COMMUNICATION)32
4.7	Diagnostic et impression des réglages de menu (DIAGNOS)36
5	Description d'interface37
5.1	Instructions d'interface SICS37
5.2	Mode continuous TOLEDO39
6	Messages d'événement et d'erreur41

7	Caractéristiques techniques et accessoires	43
7.1	Caractéristiques techniques	43
7.2	Accessoires	46
8	Annexe	47
8.1	Contrôles de sécurité	47
8.2	Tableaux valeurs Géo	47
9	Index	50

1 Introduction

1.1 Consignes de sécurité



ATTENTION!

IND435 ne pas utiliser dans un environnement à risque d'explosion!

Notre assortiment comporte des balances spéciales pour les environnements à risque d'explosion.



ATTENTION!

Les terminaux au degré de protection IP65 sont étanches à la poussière et protégés contre les jets d'eau suivant EN 60529. Ils conviennent pour l'utilisation dans un environnement poussiéreux et en cas de contact de courte durée avec du liquide. Après que le terminal a été en contact avec du liquide, s'assurer qu'il sèche à nouveau.

Pour le degré de protection IP65, le terminal ne peut pas être utilisé dans des environnements présentant un risque de corrosion.

▲ Ne jamais immerger le terminal ni le plonger dans un liquide.



DANGER!

Danger d'électrocution!

▲ Avant toute intervention sur l'appareil, tirer la fiche de la prise.



DANGER!

Danger d'électrocution si le câble d'alimentation est endommagé!

▲ Contrôler régulièrement le bon état du câble d'alimentation et mettre la balance immédiatement hors service si le câble est endommagé.

▲ A l'arrière de l'appareil, laisser un espace libre d'au moins 3 cm, afin d'éviter un pli serré du câble d'alimentation.



ATTENTION!

N'ouvrir en aucun cas l'appareil!

En cas de violation, la garantie devient caduque. L'appareil peut uniquement être ouvert par du personnel autorisé.

▲ Appeler le service après-vente METTLER TOLEDO.

Remarque Utilisation dans le domaine alimentaire

Les pièces qui peuvent entrer en contact avec des aliments ont une surface lisse et sont faciles à nettoyer. Les matériaux utilisés ne forment pas d'éclats et ne contiennent pas de substances nuisibles.

Dans le domaine alimentaire, on recommande l'utilisation de la housse de protection fournie.

- Nettoyer régulièrement et soigneusement la housse de protection.
- Remplacer sans retard les housses de protection endommagées ou fortement encrassées.

1.2 Description

On peut raccorder sans problème des plates-formes de pesage de METTLER TOLEDO au terminal IND435.

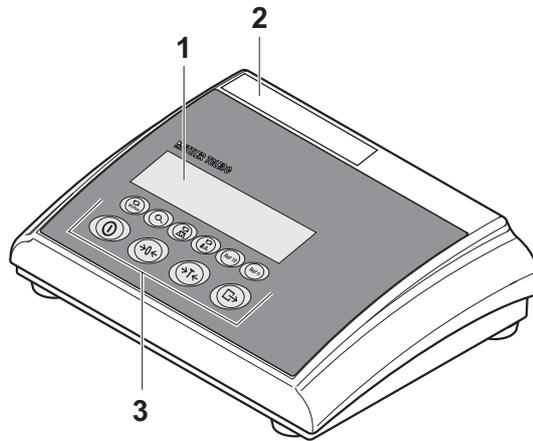
L'alimentation électrique se fait via une alimentation incorporée ou une batterie externe.

De plus, une des options suivantes peut être commandée:

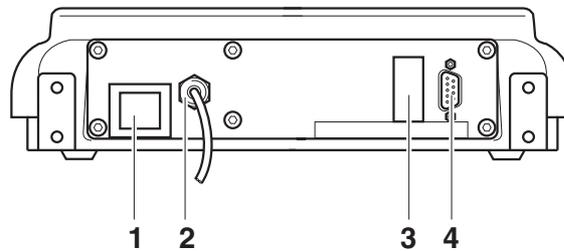
- Interface supplémentaire RS232 ou RS485
- Interface Ethernet
- Interface USB
- Digital I/O
- OptionPac pour
 - AccuPac
 - Interface analogique de deuxième balance

1.2.1 Vue d'ensemble

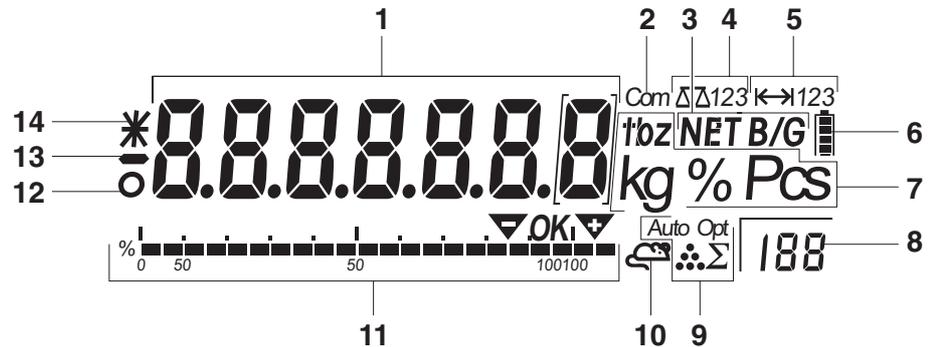
- 1 Afficheur
- 2 Spécifications, plaque signalétique
- 3 Touches



- 1 Raccordement alimentation électrique
- 2 Connexion de la plateforme de pesage
- 3 Interface optionnelle
- 4 Interface RS (standard)



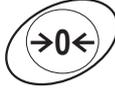
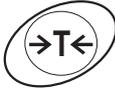
1.2.2 Affichage



- 1 Affichage 7 segments, 7 positions avec point décimal
- 2 Interface active
- 3 Symbole d'affichage de valeurs brutes et nettes
- 4 Balance active
- 5 Affichage de la plage de pesée
- 6 Etat de charge de l'accu; uniquement pour les balances avec accu
- 7 Unités de poids
- 8 Nombre de pièces de référence sélectionné
- 9 Symboles d'optimisation du poids moyen à la pièce
- 10 Symbole pour pesage dynamique
- 11 Affichage graphique de la plage de pesée
- 12 Détection de stabilisation (s'éteint lorsqu'une valeur de poids stable est atteinte)
- 13 Signe
- 14 Identification pour valeurs de poids modifiées ou calculées, p. ex. résolution plus élevée, poids inférieur au poids minimum

1.2.3 Clavier

Fonctions principales

Touche	Fonction en mode de commande	Fonction dans le menu
	Mettre l'appareil en service et hors service; annuler	Au dernier point de menu –END–
	Remettre à zéro la balance	Page précédente
	Tarer la balance	Page suivante
	Touche de transfert Actionnement de touche long: appeler le menu	Activer un point de menu Accepter le réglage sélectionné

Fonctions supplémentaires

Touche	Fonction
	Commutation entre poids brut et poids net; affichage de la consigne de tare
	Demander des informations complémentaires, p. ex. poids moyen à la pièce, résolution plus élevée...
	Commuter la balance
	Commutation entre valeur de poids et nombre de pièces
	Déterminer le poids moyen à la pièce à partir de 10 pièces
	Déterminer le poids moyen à la pièce à partir d'un nombre de pièces quelconque

1.3 Mise en service

Pour la mise en service, raccorder le terminal à une plate-forme de pesage analogique METTLER TOLEDO, voir notice d'installation METTLER TOLEDO terminaux IND4.. ou appeler le service après-vente METTLER TOLEDO.

1.3.1 Raccorder l'alimentation électrique



ATTENTION!

Avant le raccordement au réseau électrique, contrôler si la valeur de tension imprimée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.

▲ Ne raccorder en aucun cas l'appareil si la valeur de tension sur la plaque signalétique diffère de la tension secteur locale.

→ Insérer la fiche secteur dans la prise de courant.

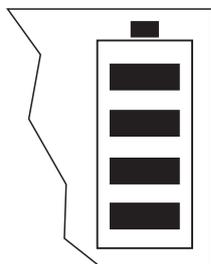
Après le raccordement, l'appareil effectue un autotest. Lorsque l'affichage de zéro apparaît, l'appareil est prêt à fonctionner.

→ Calibrer l'appareil, afin de garantir la plus grande précision, voir point 4.3.2.

Remarque

Les balances partiellement vérifiées (balances avec vérification de premier niveau) doivent être vérifiées par un organisme autorisé ou le service après-vente METTLER TOLEDO.

→ Appeler le service après-vente METTLER TOLEDO.



Les terminaux avec AkkuPac ont en fonctionnement normal une autonomie d'env. 30 heures hors branchement secteur. La condition en est que l'éclairage d'arrière-plan soit éteint et qu'il n'y ait pas d'appareil périphérique raccordé.

Le symbole de batterie indique l'état de charge actuel de l'accu. 1 segment correspond à env. 25 % de capacité. Lorsque le symbole clignote, l'accu doit être mis en charge (au moins 4 heures). Si le travail se poursuit pendant la charge, le temps de charge est plus long. L'accu est protégé contre la surcharge.

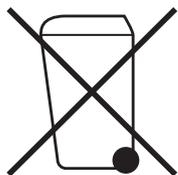
Le temps de charge de l'accu est d'env. 6 heures. Si l'utilisation de l'appareil se poursuit pendant la charge, le temps de charge est plus long. L'accu a une durée de vie d'env. 1000 cycles de chargement/déchargement.

Remarque

L'accu convient également pour fonctionnement secteur permanent.

→ Afin d'obtenir la pleine capacité nominale, nous recommandons de décharger l'accu par fonctionnement normal à intervalles réguliers (env. toutes les 4 semaines).

1.4 Elimination



En conformité avec les exigences de la directive européenne 2002/96 CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Logiquement, ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.

→ Veuillez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques.

Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur chez qui vous avez acheté cet appareil.

En cas de remise de cet appareil (p. ex. pour une utilisation privée ou artisanale/industrielle), cette prescription doit être transmise en substance.

Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.

Si l'appareil est équipé d'un accu:

L'accu nickel métal hydrure (NiMH) utilisé ne contient pas de métaux lourds. Il ne peut cependant pas être éliminé avec les déchets normaux.

→ Respecter les prescriptions locales d'élimination de substances à risque de pollution de l'environnement.

2 Commande

2.1 Mise en service et hors service

Mise en service → Appuyer sur .

La balance effectue un test d'affichage. Lorsque l'affichage de poids apparaît, la balance est prête à fonctionner.

Mise hors service → Appuyer sur .

Avant que l'affichage ne s'éteigne, il apparaît brièvement -OFF-.

2.2 Remise à zéro / Correction de zéro

La remise à zéro corrige l'influence d'un léger encrassement du plateau de charge.

Manuellement 1. Décharger la balance.

2. Appuyer sur .

L'affichage de zéro apparaît.

Automatiquement Pour les balances non admises à la vérification, la correction automatique de zéro peut être désactivée dans le menu ou le montant modifié.

Par défaut, le zéro de la balance est automatiquement corrigé lorsque la balance est déchargée.

2.3 Pesée simple

1. Placer la marchandise à peser.

2. Attendre que la détection de stabilisation  s'éteigne.

3. Lire le résultat de pesage.

2.4 Pesée avec tare

2.4.1 Tarage

→ Placer un récipient vide et appuyer sur .

L'affichage de zéro et le symbole **NET** apparaissent.

La tare reste mémorisée jusqu'à ce qu'elle soit effacée.

2.4.2 Effacer la tare

→ Décharger la balance et appuyer sur .

Le symbole **NET** s'éteint, l'affichage de zéro apparaît.

Si $A.CL-tr$ est activé dans le menu, la tare est automatiquement effacée dès que la balance est déchargée.

2.4.3 Tarage automatique

Condition

$A-tArE$ est activé dans le menu sous $SCALE \rightarrow tArE$, le symbole **T** clignote dans l'affichage.

La marchandise à emballer doit peser plus de 9 traits d'affichage de la balance.

→ Placer le récipient ou la marchandise à emballer.

Le poids de l'emballage est automatiquement mémorisé comme tare, l'affichage de zéro et le symbole **NET** apparaissent.

2.4.4 Tare successive

Condition

La fonction de tare $CHAIIn.tr$ est activée dans le menu.

Avec cette fonction, on peut tarer plusieurs fois, p. ex. lorsqu'on place des cartons entre différentes couches individuelles de la marchandise dans un récipient.

1. Placer le premier récipient ou la première marchandise à emballer et appuyer sur .

Le poids de l'emballage est mémorisé comme tare, l'affichage de zéro et le symbole **NET** apparaissent.

2. Peser la marchandise à peser et lire/imprimer le résultat.

3. Placer le deuxième récipient ou marchandise à emballer et appuyer à nouveau sur .

Le poids total reposant sur la balance est mémorisé comme nouvelle tare, l'affichage de zéro apparaît.

4. Peser la marchandise à peser dans le 2e récipient et lire/imprimer le résultat.

5. Répéter les deux dernières étapes pour les autres récipients.

2.5 Appeler le poids brut

1. Appuyer sur .
Le poids brut est affiché pendant 2 secondes.
2. Pendant l'affichage du poids brut, appuyer à nouveau sur .
La valeur de tare est affichée.
Après quelques secondes, la balance revient à l'affichage du poids net.

2.6 Afficher les valeurs de poids dans une résolution plus élevée

- Appuyer sur .
- La valeur de poids actuelle est affichée pendant 2 secondes avec une résolution plus élevée. La balance revient ensuite à la résolution normale.

2.7 Affichage de la capacité disponible



La balance dispose d'un affichage graphique de la capacité disponible de la balance. La barre indique combien de pour cent de la capacité de la balance sont déjà utilisés et quelle est la capacité encore disponible. Dans l'exemple, env. 65 % de la capacité de la balance est déjà utilisée.

2.8 Pesage dynamique

Avec la fonction pesage dynamique, vous pouvez peser des marchandises à peser instables, p. ex. des animaux vivants. Lorsque la fonction est activée, le symbole  apparaît dans l'affichage.

Pour le pesage dynamique, la balance calcule la valeur moyenne de 56 pesées en 4 secondes.

Avec démarrage manuel Condition

AVERAGE → MANUAL est sélectionné dans le menu.

La marchandise à peser doit peser plus de 5 pas d'affichage de la balance.

1. Placer la marchandise à peser sur la balance et attendre qu'elle se soit quelque peu stabilisée.
2. Appuyer sur  pour lancer le pesage dynamique.
Pendant le pesage dynamique, des segments horizontaux apparaissent sur l'afficheur, ensuite le résultat dynamique est affiché avec le symbole *.
3. Décharger la balance afin de pouvoir lancer un nouveau pesage dynamique.

Avec démarrage automatique

Condition

AVERAGE → AUTO est sélectionné dans le menu.

La marchandise à peser doit peser plus de 5 pas d'affichage de la balance.

1. Placer la marchandise à peser sur la balance.

La balance démarre automatiquement le pesage dynamique.

Pendant le pesage dynamique, des segments horizontaux apparaissent sur l'afficheur, ensuite le résultat dynamique est affiché avec le symbole *.

2. Décharger la balance afin de pouvoir effectuer un nouveau pesage dynamique.

2.9 Etablir un protocole des résultats

Si une imprimante ou un ordinateur sont raccordés à la balance, les résultats de pesage peuvent être imprimés ou transmis à un ordinateur.

→ Appuyer sur .

Le contenu de l'affichage est imprimé ou transmis à l'ordinateur.

2.10 Commuter la balance

Lorsqu'une deuxième balance ou plate-forme de pesage est raccordée, p. ex. via l'interface analogique de deuxième balance en option, la balance momentanément active est indiquée sur l'afficheur.

La deuxième balance se laisse commander comme la première.

→ Appuyer sur .

L'affichage change d'une balance à l'autre.

Changer le mode de fonctionnement de la deuxième balance

La deuxième balance peut être exploitée comme balance de quantité (bulk), balance de référence (ref) ou balance auxiliaire (Auxiliary), voir point 4.6. Dans le réglage d'usine, la deuxième balance est configurée comme balance de quantité.

→ Pour changer le mode de fonctionnement, maintenir le bouton  enfoncé jusqu'à ce que le nouveau mode de fonctionnement soit brièvement affiché à l'écran.

La deuxième balance fonctionne maintenant dans l'autre mode de fonctionnement. Le réglage dans le menu a été modifié automatiquement.

2.11 Nettoyage



ATTENTION!

Danger d'électrocution!

- ▲ Avant le nettoyage avec un chiffon humide, tirer la fiche de la prise pour couper l'appareil du secteur.

Autres remarques concernant le nettoyage:

- Utiliser un chiffon humide.
- Ne pas utiliser d'acides, de bases, ni de solvants agressifs.
- Ne pas nettoyer avec un nettoyeur à haute pression ni sous l'eau courante.
- Respecter toutes les prescriptions existantes concernant les intervalles de nettoyage et les produits de nettoyage admissibles.

3 Compter

Le terminal IND435 dispose de fonctions supplémentaires pour le comptage de pièces. Les réglages correspondants du menu sont décrits au point 4.4.1.

3.1 Compter des pièces lors de l'introduction dans un récipient

1. Placer le récipient vide sur la balance et appuyer sur .

Le récipient est taré, l'affichage de zéro apparaît.

2. Placer **10** pièces de référence et appuyer sur .

-ou-

- Placer le nombre de pièces indiqué au-dessus de la touche  et appuyer sur .

La balance détermine le poids moyen à la pièce et affiche ensuite le nombre de pièces.

3. Ajouter d'autres pièces dans le récipient, jusqu'à ce que le nombre de pièces désiré soit atteint.

Remarque

- Avec le réglage d'usine, le poids moyen à la pièce reste mémorisé jusqu'à la détermination d'un nouveau poids moyen à la pièce.
- Avec , on peut alterner entre le nombre de pièces et les unités de poids réglées.
- Lorsque le nombre de pièces est affiché, on peut afficher avec  pendant 2 secondes le poids moyen à la pièce, c. à d. le poids d'une seule pièce de référence,.
- Si **A.CL-APW ON** est réglé dans le menu, le poids moyen à la pièce est automatiquement effacé après chaque comptage. Pour le comptage suivant, le poids moyen à la pièce doit être à nouveau déterminé.
- Si **ACCURCY ON** est réglé dans le menu, la précision atteinte est affichée brièvement après la détermination du nombre de pièces.

3.2 Compter les pièces contenues d'un récipient

1. Placer le récipient plein sur la balance et appuyer sur $\rightarrow T \leftarrow$.

Le récipient est taré, l'affichage de zéro apparaît.

2. Enlever **10** pièces de référence et appuyer sur $\text{Ref } 10$.

-OU-

- Enlever le nombre de pièces indiqué au-dessus de la touche $\text{Ref } n$ et appuyer sur $\text{Ref } n$.

La balance détermine le poids moyen à la pièce et affiche ensuite le nombre de pièces enlevées avec un signe négatif.

3. Enlever d'autres pièces du récipient, jusqu'à ce que le nombre de pièces désiré soit atteint.

3.3 Compter avec un nombre de pièces de référence variable

Si VAR-SPL ON est réglé dans le menu, on peut sélectionner parmi 5 nombres de pièces de référence prédéfinis à l'aide de $\text{Ref } n$.

- Appuyer sur $\text{Ref } n$ jusqu'à ce que l'affichage au-dessus de la touche passe au nombre de pièces de référence désiré.

La suite du comptage se fait comme décrit plus haut.

3.4 Compter avec une précision minimale

Dans le menu, on peut prédéfinir sous Min. rEFW une précision minimale désirée de 97,5 %, 99,0 % ou 99,5 %. En fonction de cela, la balance calcule le poids de référence minimal qui est nécessaire pour atteindre la précision prédéfinie.

1. Placer les pièces de référence sur la balance et appuyer sur $\text{Ref } 10$ ou $\text{Ref } n$.
2. Si le poids moyen à la pièce ne suffit pas pour garantir la précision désirée, $\text{Add } \times \text{PCS}$ apparaît.
3. Ajouter sur la balance le nombre de pièces indiqué.

La balance détermine alors automatiquement le poids moyen à la pièce avec le nombre plus élevé de pièces de référence.

La suite du comptage se fait comme décrit plus haut.

3.5 Optimisation de référence

Plus le nombre de pièces de référence est élevé, plus grande est la précision avec laquelle la balance détermine le nombre de pièces.

3.5.1 Optimisation automatique de référence

A cet effet, $r_{REF.OPT}$ -> $AUTO$ doit être réglé dans le menu. Le symbole **Auto Opt** apparaît dans l'affichage.

1. Placer les pièces de référence sur la balance et appuyer sur $\text{Ref } 10$ ou $\text{Ref } n$.
2. Placer sur la balance des pièces de référence supplémentaires, au max. le même nombre que pour la première détermination de référence.

La balance optimise automatiquement le poids moyen à la pièce avec le nombre plus élevé de pièces de référence.

La suite du comptage se fait comme décrit plus haut.

Remarque L'optimisation de référence peut être effectuée plusieurs fois. Si les pièces diffèrent trop fortement, aucune optimisation automatique de référence n'est effectuée.

3.6 Compter avec détermination automatique de référence

Condition

$A-SMPL ON$ est réglé dans le menu.

→ Placer dans le récipient le nombre de pièces indiqué au-dessus de la touche $\text{Ref } n$.

La balance détermine automatiquement le poids moyen à la pièce et affiche ensuite le nombre de pièces.

La suite du comptage se fait comme décrit plus haut.

3.7 Compter avec deux balances

Pour le comptage de pièces, on peut raccorder une deuxième balance ou plate-forme de pesage, p. ex. une balance au sol pour le comptage de pièces de grandes quantités via l'interface analogique de deuxième balance en option.

Les réglages nécessaires des paramètres d'application et d'interface sont décrits aux points 4.4.1, 4.6.1 et 4.6.5.

3.7.1 Compter avec une balance de référence raccordée

Condition

La deuxième balance raccordée est configurée comme balance de référence.

1. Placer les pièces de référence sur la balance de référence raccordée et appuyer sur **Ref 10** OU **Ref n**.

La balance détermine automatiquement le poids moyen à la pièce et passe à l'affichage en pièces (PCS).

2. Placer les pièces à compter sur la première balance.

Le nombre total de pièces est affiché.

Remarque

- Si **tOTAL-ct** -> **bULK** est réglé dans le menu, seul le nombre de pièces sur la balance de quantité est affiché.
- Si **tOTAL-CT** -> **both** est réglé dans le menu, le nombre de pièces de référence est ajouté au nombre de pièces de la balance de quantité.

3.7.2 Compter avec une balance de quantité raccordée

Condition

La deuxième balance raccordée est configurée comme balance de quantité.

1. Placer les pièces de référence sur la première balance et appuyer sur **Ref 10** ou **Ref n**.

La balance détermine automatiquement le poids moyen à la pièce et passe à l'affichage en pièces (PCS).

2. Placer les pièces à compter sur la balance de quantité raccordée.

Le nombre total de pièces est affiché.

Remarque

- Si **tOTAL-ct** -> **bULK** est réglé dans le menu, seul le nombre de pièces sur la balance de quantité est affiché.
- Si **tOTAL-CT** -> **both** est réglé dans le menu, le nombre de pièces de référence est ajouté au nombre de pièces de la balance de quantité.

3.7.3 Compter avec une balance auxiliaire

Remarque Cette configuration sert à compter des parts très différentes. Par exemple compter des parts très petites sur une balance, des parts grandes sur l'autre balance.

Condition

La deuxième balance raccordée est configurée comme balance auxiliaire. La balance ne change pas automatiquement, mais seulement après avoir appuyé sur la touche



1. Activer la balance appropriée.
2. Placer les pièces de référence sur cette balance et appuyer sur  ou .
La balance détermine automatiquement le poids moyen à la pièce et passe à l'affichage en pièces (PCS).
3. Placer les pièces à compter sur la même balance.
Le nombre de pièces est affiché.

4 Réglages dans le menu

Dans le menu, il est possible de modifier des réglages de l'appareil et d'activer des fonctions. Ceci permet une adaptation aux besoins individuels de pesée.

Le menu comprend 6 points principaux, qui contiennent des points secondaires supplémentaires sur plusieurs niveaux.

4.1 Commande du menu

4.1.1 Appeler le menu et entrer le mot de passe

Le menu distingue 2 niveaux de commande: opérateur et superviseur. Le niveau superviseur peut être protégé par un mot de passe. A la livraison de l'appareil, les deux niveaux sont accessibles sans mot de passe.

Menu opérateur

1. Appuyer sur  et maintenir enfoncé jusqu'à ce que CODE apparaisse.
2. Appuyer à nouveau sur .

Le point de menu `TERMINL` apparaît. Seul le point secondaire `DEVICE` est accessible.

Menu superviseur

1. Appuyer sur  et maintenir enfoncé jusqu'à ce que CODE apparaisse.
2. Introduire le mot de passe et confirmer avec .

Le premier point de menu `SCALE` apparaît.

Remarque

A la livraison de l'appareil, aucun mot de passe superviseur n'est défini. Pour cette raison, au premier appel du menu, répondre à l'interrogation de mot de passe par .

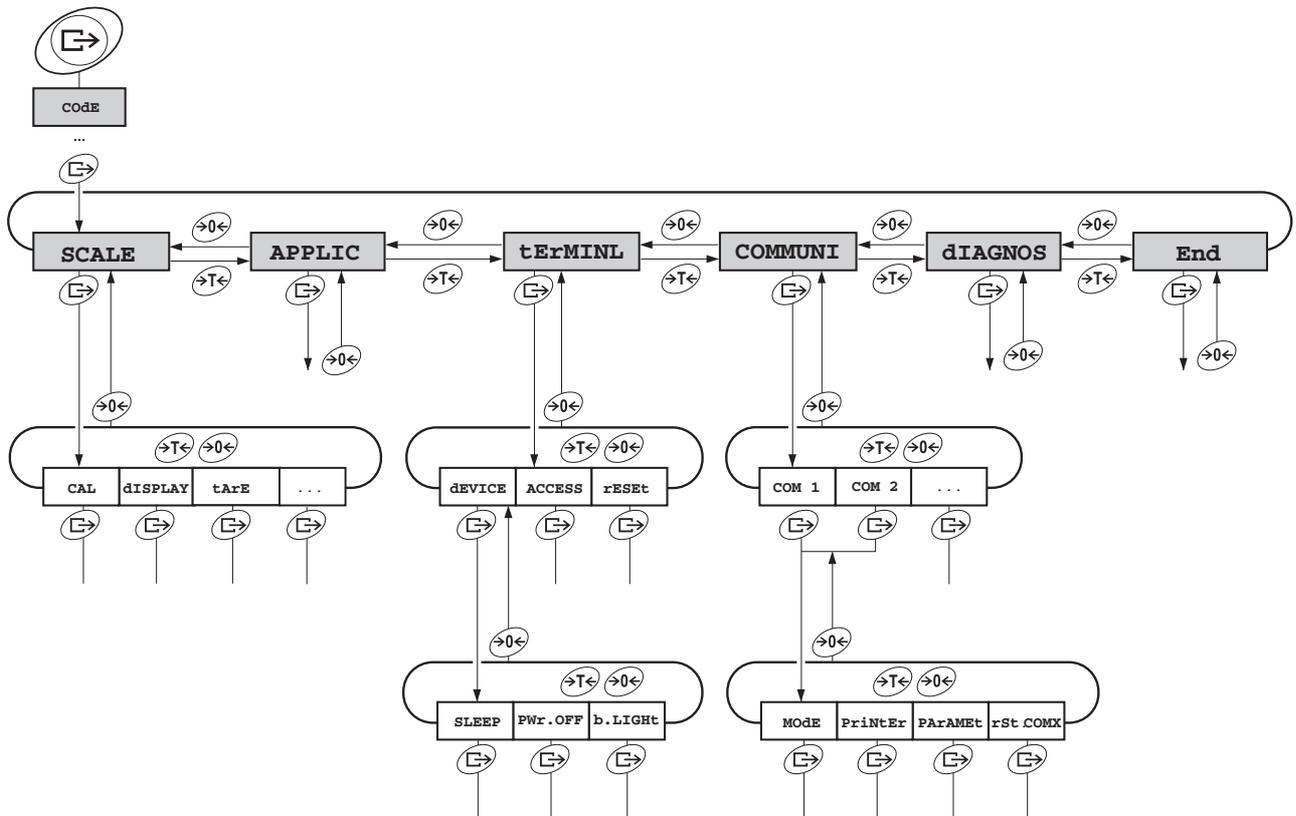
Si aucun mot de passe n'a encore été introduit après quelques secondes, la balance revient au mode de pesée.

Mot de passe de secours pour l'accès du superviseur au menu

Si un mot de passe a été attribué pour l'accès du superviseur au menu et que vous l'avez oublié, vous pouvez malgré tout accéder au menu:

→ Appuyer 3 x sur  et confirmer avec .

4.1.2 Sélectionner et régler les paramètres



Faire défiler dans un niveau

- Point suivante: Appuyer sur $\rightarrow T \leftarrow$.
- Point précédente: Appuyer sur $\rightarrow 0 \leftarrow$.

Activer un point de menu / accepter la sélection

- Appuyer sur $\rightarrow \leftarrow$.

Quitter le menu

1. Appuyer sur \textcircled{I} .
Le dernier point de menu End apparaît.
 2. Appuyer sur $\rightarrow \leftarrow$.
L'interrogation SAVE apparaît.
 3. Confirmer l'interrogation avec $\rightarrow \leftarrow$ pour mémoriser les réglages et retourner au mode de pesage.
- ou-
- Appuyer sur $\rightarrow T \leftarrow$ pour retourner au mode de pesage sans mémoriser.

4.2 Vue d'ensemble

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5	Niveau 6	Page
SCALE	SCALE1/SCALE2					27
	CAL					27
	dISPLAY	UNIt1	g, kg , oz, lb, t			27
		UNIt2	g , kg, oz, lb, t			
		rESOLU				
		UNt.rOLL	ON, OFF			
	tArE	A-tArE	ON, OFF			27
		ChAIn.tr	ON , OFF			
		A.CL-tr	ON, OFF , 9d			
	ZErO	AZM	OFF; 0.5 d; 1 d; 2 d; 5 d; 10 d			28
	rEStArt	ON/ OFF				28
	FILtEr	VibrAt	LOW, Med , HIGH,			28
		PrOCeSS	UNIVER , dOSING			
		StAbILI	FAST, StAndrd , PrECISE			
Min.WEiG	ON/OFF	ON, OFF			28	
rESet	SUrE?				29	
APPLIC	COUNT	VAr-SPL	ON, OFF			29
		SPL-qtY	Sq1 ... Sq5			
		Min.reFW	OFF , 97.5%, 99.0%, 99.5%			
		rEF Opt	OFF , AUtO			
		A-SMPL	ON, OFF			
		A.CL-APW	ON, OFF			
		ACCurCY	ON, OFF			
		tOtAL.Ct	bULK , bOth			
	AVERAGE	OFF , AUtO, MAnuAL				30
	rESet	SUrE?				30
tERMINL	dEVICE	SLEEP	OFF , 1 min, 3 min, 5 min, 15 min, 30 min			30
		PWr OFF	OFF, 1 min, 3 min , 5 min, 15 min, 30 min			
		b.LIGHT	ON, OFF , 5 sec, 10 sec, 30 sec, 1 min			
	ACCESS	SUPeRVI				31
	rESet	SUrE?				31

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5	Niveau 6	Page	
COMMUNI	COM 1/COM 2	MODE	Print			32	
			A.Print				
			CONtINU				
			dIALOG				
			CONt.OLd				
			dIAL.OLd				
			dt-b	GrOSS	ON, OFF		
				tArE	ON, OFF		
				nEt	ON, OFF		
			dt-G	GrOSS	ON, OFF		
				tArE	ON, OFF		
				nEt	ON, OFF		
			COnT-Wt				
			COnT-Ct				
			2nd.dISP				
		rEF					
		bULK					
		AuXILIA					
		InSt.Prn					
		PriNtEr	Type	ASCII , LABEL		33	
			tEmPLat	StdArd , tEMPLt1, tEMPLt2			
			ASci.Fmt	LINE.FMt	MULtI SINGLE FIXEd		
				LENGth	1 ... 100		
				SEPArAt	, ; ...		
				Add LF	0 ... 9		
			PARAMet	bAUD	300 ... 38400		33
				PARity	7 nonE, 8 nonE, 7 odd, 8 odd, 7 EVEN , 8 EVEN		
H.SHAKE	NO, XONXOFF , nEt 422, nEt 485						
NEt.Addr	0 ... 31						
ChECSuM	ON, OFF						
Vcc	ON, OFF						

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5	Niveau 6	Page	
		rSt.COMx	SUrE?			33	
COMMUNI	OPtION	EtH.NET	IP.AddrS, SUBNET, GATEWAY			34	
		USb	USb tEST			34	
		diGiTAL	IN 0 ... 3	OFF , ZErO, tArE, Print, rEF 10, rEF n, SCALE, Unit, ...			34
			OUT 0 ... 3	OFF , StAbLE, bEL.Min, AbV.Min, UndErLd, OVerLd, StAr, ...			
			SEt.Pt 1				
			SEt.Pt 2				
	ANALOG	Mode	rEF, bULK , AuXILIA, bYPASS			34	
dEF.PrN	tEMPLt1/ tEMPLt2	LINE 1 ... LINE 12	NOT.USEd , HEAdEr, SCALE.NO, GrOSS, tArE, nEt, APW, rEF Ct, PCS, StArLN, CrLF, F FEEd			35	
DIAGNOS	tEST SC	ExtErN				36	
	KboArd						
	dISPLAY						
	SNr						
	SNr2						
	LiSt						
	LiSt2						
	rESEt.AL	SUrE?					

4.3 Réglages de la balance (SCALE)

4.3.1 SCALE1/SCALE2 – Sélectionner la balance

Ce point de menu n'apparaît que si une deuxième balance ou plate-forme de pesage analogique est raccordée.

4.3.2 CAL – Calibrer (régler)

Ce point de menu n'est pas disponible pour les balances vérifiées sans poids de calibrage interne.

CAL	<ol style="list-style-type: none"> Décharger la balance. Activer le point de menu CAL avec . La balance détermine le zéro, l'affichage indique -0-. Ensuite, le poids de calibrage à appliquer clignote dans l'affichage. Le cas échéant, modifier le poids affiché avec . Appliquer le poids de calibrage et confirmer avec . <p>La balance effectue le calibrage avec le poids de calibrage appliqué. A la fin du calibrage, il apparaît brièvement -dOnE- sur l'afficheur, puis la balance revient automatiquement au point suivant du menu de la balance.</p>
-----	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.3.3 DISPLAY – Unité de pesage et précision d'affichage

UNIt1	Sélectionner l'unité de pesage 1: g, kg, oz, lb, t
UNIt2	Sélectionner l'unité de pesage 2: g, kg, oz, lb, t
rESOLU	Sélectionner la précision d'affichage (résolution), en fonction du modèle
UNt.rOLL	Si UNt.rOLL est enclenché, la valeur de poids peut être affichée dans toutes les unités disponibles et comme nombre de pièces avec  .
Remarques	<ul style="list-style-type: none"> Pour les balances vérifiées, certains points du menu DISPLAY ne sont pas disponibles ou seulement de manière limitée en fonction du pays. Pour les balances à deux plages et deux intervalles de pesée, les résolutions identifiées par <-> 1/2 sont divisées en 2 plages/intervalles de pesée, p. ex. 2 x 3000 d.

4.3.4 TARA – Fonction tare

A-tArE	Activer/désactiver le tarage automatique
CHAIIn.tr	Activer/désactiver la tare successive
A.CL-tr	Activer/désactiver effacement automatique de la tare au déchargement de la balance Réglages possibles: OFF, ON, 9d

4.3.5 ZERO – Correction automatique de zéro

AZM	<p>Ce point de menu n'apparaît pas pour les balances vérifiées.</p> <p>Activer/désactiver la correction automatique de zéro et sélectionner la plage de réglage de zéro.</p> <p>Réglages possibles: OFF (désactivé), 0,5 d; 1 d; 2 d; 5 d; 10 d</p>
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.3.6 RESTART – Mémorisation automatique du zéro et de la tare

ON/OFF	<p>Lorsque la fonction redémarrage est activée, le dernier zéro et la valeur de tare sont mémorisés. Après la mise hors service/en service ou après une interruption de courant, l'appareil poursuit le fonctionnement avec le zéro et la tare mémorisés.</p>
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.3.7 FILTER – Adaptation aux conditions d'environnement et au mode de pesage

VibrAt LOW MED HIGH	<p>Adaptation aux conditions d'environnement</p> <ul style="list-style-type: none"> • Environnement très calme et stable. La balance fonctionne très rapidement, mais est sensible aux influences extérieures. • Environnement normal. La balance fonctionne à vitesse moyenne. • Environnement perturbé. La balance fonctionne plus lentement, mais est insensible aux influences extérieures.
PrOCeSS UNIVER DOSING	<p>Adaptation au pesage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réglage universel pour tous les modes de pesage et des marchandises à peser normales • Dosage de marchandises à peser liquides ou pulvérulentes
StAbILI FASt StAndrd PrECISE	<p>Adaptation du contrôle de stabilité</p> <ul style="list-style-type: none"> • La balance fonctionne très rapidement. • La balance fonctionne à vitesse moyenne. • La balance fonctionne avec la plus grande reproductibilité possible. <p>Plus la balance fonctionne lentement, plus élevée est la reproductibilité des résultats de pesage.</p>

4.3.8 MIN.WEIG – Poids minimum

Ce point de menu apparaît uniquement si un poids minimum a été enregistré par le technicien de maintenance.

ON/OFF	<p>Activer/désactiver la fonction poids minimum.</p> <p>Si le poids sur la balance est inférieur au poids minimum enregistré, un * apparaît sur l'afficheur devant l'affichage de poids.</p>
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.3.9 RESET – Réinitialiser les réglages de la balance aux réglages d'usine

SUR E?	<p>Interrogation de sécurité</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remettre les réglages de balance au réglage d'usine avec  • Avec , ne pas réinitialiser les réglages de la balance
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.4 Réglages d'application (APPLICATION)

4.4.1 COUNT – Réglages pour la fonction de comptage

VAR-SPL ON OFF	<p>Adaptation du nombre de pièces de référence</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le nombre de pièces de référence peut être modifié en mode de commande • Comptage uniquement avec les nombres de pièces de référence prédéfinis
SPL-qtY Sq1 ... Sq5	<p>Nombre de pièces de référence</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prédéfinir 5 nombres de pièces de référence fixes
Min.reFW OFF 97.5, 99.0, 99.5	<p>Surveillance du poids de référence minimal</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pas de surveillance du poids de référence minimal • Surveillance du poids de référence minimal, de telle sorte qu'on atteigne une précision de comptage de 97,5 %, 99,0 % ou 99,5 %
REF.Opt OFF AUTO	<p>Optimisation du poids moyen à la pièce</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pas d'optimisation de référence • Optimisation automatique de référence
A-SMPL ON OFF	<p>Détermination automatique du poids moyen à la pièce</p> <ul style="list-style-type: none"> • Après le tarage, on détermine le poids moyen à la pièce à l'aide du poids suivant appliqué et du nombre de pièces de référence affiché • Pas de détermination automatique du poids moyen à la pièce
A.CL-APW ON OFF	<p>Effacement automatique du poids moyen à la pièce</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lorsque la balance est déchargée après un comptage, le poids moyen à la pièce est automatiquement effacé. Le comptage suivant commence à nouveau par la détermination du poids moyen à la pièce. • Le poids moyen à la pièce reste mémorisé jusqu'à la détermination d'un nouveau poids moyen à la pièce
ACCURCY ON OFF	<p>Affichage de la précision de comptage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Après la détermination du poids moyen à la pièce, la précision de comptage ainsi réalisable est brièvement affichée • Pas d'affichage de la précision de comptage

tOtAl.Ct	Comptage de pièces sur deux balances
bULK	<ul style="list-style-type: none"> Afficher le nombre de pièces uniquement pour les pièces sur la balance de quantité
bOth	<ul style="list-style-type: none"> Afficher le nombre de pièces pour toutes les pièces sur la balance de quantité et la balance de référence

4.4.2 AVERAGE – Déterminer une valeur moyenne pour une charge non stable

OFF	Détermination de la valeur moyenne désactivé
Auto	Détermination de la valeur moyenne avec démarrage automatique du cycle de pesage
MANUAL	Détermination de la valeur moyenne avec démarrage manuel du cycle de pesage via 

4.4.3 RESET – Réinitialiser les réglages d'application aux réglages d'usine

SUR?	<p>Interrogation de sécurité</p> <ul style="list-style-type: none"> Remettre les réglages d'application au réglage d'usine avec  Avec , ne pas réinitialiser les réglages d'application
-------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.5 Réglages de terminal (TERMINAL)

4.5.1 DEVICE – Mode sommeil, mode d'économie d'énergie et éclairage de l'affichage

SLEEP	<p>Ce point de menu apparaît uniquement pour les appareils en fonctionnement de réseau.</p> <p>Lorsque SLEEP est enclenché, l'appareil coupe l'affichage et l'éclairage après le délai réglé en cas de non-utilisation. En cas d'actionnement de touche ou de variation de poids, l'affichage et l'éclairage sont réactivés.</p> <p>Réglages possibles: OFF (désactivé), 1 min, 3 min, 5 min, 15 min, 30 min</p>
Pwr OFF	<p>Ce point de menu apparaît uniquement pour les appareils en fonctionnement sur batterie.</p> <p>Lorsque Pwr OFF est enclenché, l'appareil coupe l'affichage et l'éclairage après le délai réglé en cas de non-utilisation. Ensuite, il doit être réactivé avec .</p> <p>Réglages possibles: OFF (désactivé), 1 min, 3 min, 5 min, 15 min, 30 min</p>

b.LIGHT OFF / 5 sec / ...	Régler l'éclairage d'arrière-plan de l'affichage Réglage si et après quel délai l'éclairage d'arrière-plan doit être désactivé. Pour les balances avec accu, l'éclairage d'arrière-plan se met de manière standard automatiquement hors service si aucune action n'a lieu sur la balance pendant 5 secondes. Réglages possibles: OFF (désactivé), 5 s, 10 s, 30 s, 1 min, ON (activé)
Remarque	Ce point de menu est également accessible sans mot de passe superviseur.

4.5.2 ACCESS – Mot de passe pour accès au menu superviseur

SUPERVI ENTER.C rEtYPE.C	Introduction de mot de passe pour l'accès au menu superviseur Invitation à introduire le mot de passe. → Introduire le mot de passe et confirmer avec  . Invitation à répéter l'introduction du mot de passe. → Introduire à nouveau le mot de passe et confirmer avec  .
Remarques	<ul style="list-style-type: none"> • Le mot de passe peut comprendre jusqu'à 4 caractères. • La touche  ne peut pas faire partie du mot de passe, elle est requise pour la confirmation du mot de passe. • La touche  peut uniquement être utilisée en combinaison avec une autre touche. • Si vous introduisez un code non valable ou si vous vous trompez lors de la répétition, CODE.ERR. apparaît dans l'affichage

4.5.3 RESET – Réinitialiser les réglages du terminal aux réglages d'usine

SURE?	Interrogation de sécurité <ul style="list-style-type: none"> • Remettre les réglages de terminal au réglage d'usine avec . • Avec , ne pas réinitialiser les réglages du terminal
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.6 Configurer les interfaces (COMMUNICATION)

4.6.1 COM1/COM2 -> MODE – Mode de fonctionnement de l'interface série

Print	Sortie manuelle de données vers l'imprimante avec 
A.Print	Sortie automatique de résultats stables vers l'imprimante (p. ex. pour pesées en série)
CONTINU	Sortie en continu de toutes les valeurs de poids via l'interface
dIALOG	Communication bidirectionnelle via instructions MT-SICS, commande de la balance via un PC
Cont.OLd	Comme CONTINU, voir ci-dessus, mais avec 2 espaces fixes devant l'unité (compatible avec Spider 1/2/3)
dIAL.OLd	Comme dIALOG, voir ci-dessus, mais avec 2 espaces fixes devant l'unité (compatible avec Spider 1/2/3)
dt-b GROSS tArE nEt	Format compatible DigiTOL. <ul style="list-style-type: none"> • Transmission du poids brut, identifié par "B" • Transmission de la tare • Transmission du poids net
dt-G	Comme dt-b, voir ci-dessus, poids brut identifié par "G"
COnT-Wt	Mode continu TOLEDO
COnT-Ct	Mode continu TOLEDO, transmission du nombre de pièces
2nd.dISP	Pour raccordement d'un afficheur secondaire (active automatiquement l'alimentation en tension 5 V à la broche 9)
rEF	Transmission des données de la balance de référence (commutation automatique)
bULK	Transmission des données de la balance de quantité (commutation automatique)
AuXILIA	Transmission des données de la balance de référence et de la balance de quantité (commutation manuelle)
InSt.Prn	Sortie manuelle de données immédiate vers l'imprimante avec  (non admise à la vérification)

4.6.2 COM1/COM2 -> PRINTER – Réglages pour impression de protocole

Ce point de menu apparaît uniquement si le mode "Print", "A.Print" ou "InSt.Prn" est sélectionné.

tYPE ASCII LAbEL	Sélectionner le type d'imprimante <ul style="list-style-type: none"> • Imprimante ASCII, p. ex. Sprinter 1 • Imprimante pour étiquettes, capable d'imprimer de graphiques
tEmPLat StdArđ tEmPLt1 tEmPLt2	Sélectionner l'impression de protocole <ul style="list-style-type: none"> • Impression standard • Impression suivant masque 1 • Impression suivant masque 2
ASci.Fmt LINE.Fmt LENGtH SEPArAt Add LF	Sélectionner le format pour l'impression de protocole. <ul style="list-style-type: none"> • Format ligne: MULtI (plusieurs lignes), SINGLE (une ligne) ou FIXEd • Longueur de ligne: 0 ... 100 caractères, apparaît uniquement pour le format ligne MULtI ou FIXEd • Caractère de séparation: ; ; . / \ _ et espace, apparaît uniquement pour le format ligne SINGLE • Saut de ligne: 0 ... 9

4.6.3 COM1/COM2 -> PARAMET – Paramètres de communication

bAUđ	Sélectionner le débit en bauds: 300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 bauds
PARity	Sélectionner la parité: 7 none, 8 none, 7 odd, 8 odd, 7 even, 8 even
H.SHAKe	Sélectionner le protocole de transfert: NO, XONXOFF, NET 422 (fonctionnement réseau via l'interface optionnelle RS422/RS485 via bus 4 fils, uniquement pour COM1), NET 485 (fonctionnement réseau via l'interface optionnelle RS422/RS485 via bus 2 fils, uniquement pour COM1)
NET.Addr	Attribuer l'adresse de réseau: 0 ... 31, uniquement pour NET 485
ChECsUm	Activer/désactiver le byte de somme du contrôle (apparaît uniquement en mode continu TOLEDO)
Vcc	Tension 5 V, p. ex. pour la mise en service/hors service d'un lecteur de code à barres

4.6.4 COM1/COM2 -> RESET COM1/RESET COM2 – Réinitialiser l'interface série aux réglages d'usine

SUre?	Interrogation de sécurité <ul style="list-style-type: none"> • Remettre les réglages d'interface au réglage d'usine avec . • Avec , ne pas réinitialiser les réglages d'interface
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.6.5 OPTION – Configurer les options

S'il n'y a pas d'option incluse ou si elle n'est pas encore configurée, N.A. apparaît sur l'afficheur.

Eth.NET IP.AddrS SUBNET GAtEWAY	Configuration de l'interface Ethernet <ul style="list-style-type: none"> • Introduire l'adresse IP • Introduire l'adresse de sous-réseau • Introduire l'adresse de passerelle
USB USb TEST	Configuration de l'interface USB <ul style="list-style-type: none"> • Test de l'interface USB. Si le test a réussi, rEAdY apparaît dans l'affichage.
digital IN 0 ... 3 OFF ZErO tArE PriNt rEF 10 rEF n SCALE UNIt OUT 0 ... 3 OFF StAbLE bEL.MIN AbV.MIN UNdErLd OVErLd StAr bEL.SP1 AbV.SP1 bEL.SP2 AbV.SP2 SEt.Pt1 SEt.Pt2	Configuration des entrées/sorties numériques Configurer les entrées 0 ... 3 <ul style="list-style-type: none"> • Entrée non occupée • Touche  • Touche  • Touche  • Touche  • Touche  • Touche  • Touche  Configurer les sorties 0 ... 3 <ul style="list-style-type: none"> • Sortie non occupée • Valeur de poids stable • Poids minimum non atteint • Poids minimum atteint ou dépassé • Sous-charge • Surcharge • Valeur de poids modifiée/calculée • Point de consigne 1 dépassé vers le bas • Point de consigne 1 atteint ou dépassé • Point de consigne 2 dépassé vers le bas • Point de consigne 2 atteint ou dépassé Introduire la valeur pour le point de consigne 1 Introduire la valeur pour le point de consigne 2

ANALOG	Configuration de l'interface de deuxième balance analogique
Mode	Mode de fonctionnement de la deuxième balance
rEF	<ul style="list-style-type: none"> Deuxième balance uniquement utilisable pour la détermination du poids moyen à la pièce
bULK	<ul style="list-style-type: none"> Deuxième balance uniquement utilisable comme balance de quantité
AuXILIA	<ul style="list-style-type: none"> Pas de distinction entre balance de référence et balance de quantité, toutes les fonctions sont disponibles sur la balance respectivement sélectionnée
BYPASS	<ul style="list-style-type: none"> Interface de deuxième balance sans fonction

4.6.6 DEF.PRN – Configurer les masques

tEMPLt1/tEMPLt2	Sélectionner le masque 1 ou le masque 2
LINE 1 ... 12	Sélectionner la ligne
NOt.USEd	<ul style="list-style-type: none"> Ligne non utilisée
HEAdEr	<ul style="list-style-type: none"> Ligne d'en-tête. Le contenu de ligne d'en-tête doit être défini à l'aide d'une commande donnée via l'interface, voir point 5.1.
ID1	<ul style="list-style-type: none"> Identification 1
ID2	<ul style="list-style-type: none"> Identification 2
SCALE.NO	<ul style="list-style-type: none"> Numéro de balance
GROSS	<ul style="list-style-type: none"> Poids brut
tArE	<ul style="list-style-type: none"> Tare
nEt	<ul style="list-style-type: none"> Poids net
APW	<ul style="list-style-type: none"> Poids moyen à la pièce
rEF Ct	<ul style="list-style-type: none"> Nombre de pièces de référence
PCS	<ul style="list-style-type: none"> Nombre de pièces
StARLN	<ul style="list-style-type: none"> Ligne avec ***
CrLF	<ul style="list-style-type: none"> Saut de ligne (ligne vide)
F FEEd	<ul style="list-style-type: none"> Saut de page

4.7 Diagnostic et impression des réglages de menu (DIAGNOS)

tEST SC	Tester la balance
Externe	<p>Tester la balance avec un poids de calibrage externe</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La balance contrôle le zéro; l'affichage indique - 0 -. Ensuite, le poids de test clignote dans l'affichage. 2. Le cas échéant, modifier le poids affiché avec . 3. Appliquer le poids de calibrage et confirmer avec . 4. La balance effectue le contrôle avec le poids de calibrage appliqué. 5. A la fin du test, la déviation par rapport au dernier calibrage apparaît brièvement dans l'affichage, idéalement *d=0.0g, puis la balance passe au point de menu suivant KboArđ.
KboArđ PUSH 1 ... 10	<p>Test de clavier</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer successivement d'abord sur les grandes touches de la rangée inférieure:     • Appuyer ensuite sur les touches plus petites de la rangée supérieure:       <p>Si la touche fonctionne, la balance passe à la touche suivante.</p> <p>Remarque</p> <p>Vous ne pouvez pas interrompre le test de clavier!</p> <p>Si vous avez sélectionné le point de menu KboArđ, vous devez appuyer sur toutes les touches.</p>
dISPLAY	Test d'affichage: La balance affiche tous les segments qui fonctionnent.
SNr	Affichage du numéro de série
SNr2	Affichage du numéro de série de la balance 2. Ce point de menu n'apparaît que si une deuxième balance analogique est raccordée.
List	Impression d'une liste de tous les réglages de menu
List2	Impression d'une liste de tous les réglages de menu de la balance 2. Ce point de menu apparaît uniquement si une deuxième balance analogique est raccordée.
rESet .AL SUrE?	<p>Réinitialisation de tous les réglages de menu aux réglages d'usine</p> <p>Interrogation de sécurité</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avec , réinitialiser tous les réglages de menu au réglage d'usine • Avec , ne pas réinitialiser les réglages de menu

5 Description d'interface

5.1 Instructions d'interface SICS

Le terminal IND435 supporte le jeu d'instructions MT-SICS (METTLER TOLEDO **Standard Interface Command Set**). Les instructions SICS permettent de configurer, d'interroger et de commander le terminal depuis un PC. Les instructions SICS sont réparties en différents niveaux.

5.1.1 Instructions SICS disponibles

	Instruction	Signification
NIVEAU 0	@	Redémarrer la balance
	I0	Envoyer la liste de toutes les instructions SICS disponibles
	I1	Envoyer le niveau SICS et les versions SICS
	I2	Envoyer les données de la balance
	I3	Envoyer la version du logiciel de la balance
	I4	Envoyer le numéro de série
	I6	Demander les paramètres de pesage
	S	Envoyer la valeur de poids stable
	SI	Envoyer immédiatement la valeur de poids
	SIR	Envoyer immédiatement la valeur de poids et répéter
	Z	Remise à zéro
	ZI	Remise à zéro immédiate
NIVEAU 1	D	Décrire l'afficheur
	DW	Affichage de poids
	K	Contrôle de clavier
	SR	Envoyer la valeur de poids stable et répéter
	T	Tarage
	TA	Valeur de tare
	TAC	Effacer la tare
	TI	Tarer immédiatement

Pour les niveaux 0 et 1, il s'agit d'instructions qui - si implémentées - fonctionnent de la même manière pour tous les terminaux de pesage et balances METTLER TOLEDO.

De plus, il existe des instructions approfondies données via l'interface, qui se rapportent soit à l'ensemble de la famille de produits soit au niveau d'application respectif. Vous trouverez celles-ci et des informations complémentaires sur le jeu d'instructions MT-SICS dans le manuel MT-SICS (numéro de commande 22 011 459 ou sous www.mt.com) ou auprès de votre service après-vente METTLER TOLEDO.

5.1.2 Conditions pour la communication entre la balance et le PC

- La balance doit être connectée avec un câble approprié à l'interface RS232, RS485, USB ou Ethernet d'un PC.
- L'interface de la balance doit être réglée sur le mode de fonctionnement "Dialogue", voir point 4.6.1.
- Un programme de terminal doit être disponible sur le PC, p. ex. HyperTerminal.
- Les paramètres de communication débit en bauds et parité doivent être réglés sur les mêmes valeurs dans le programme de terminal et à la balance, voir point 4.6.3.

5.1.3 Remarques concernant le fonctionnement réseau via l'interface en option RS422/485

L'interface en option RS422/485 permet de mettre jusqu'à 32 balances en réseau. En fonctionnement réseau, la balance doit être adressée par l'ordinateur pour pouvoir transmettre des instructions et recevoir des résultats de pesage.

Adresse	Hex	ASCII
0	0x30	0
1	0x31	1
2	0x32	2
...
9	0x39	9
10	0x3A	:
11	0x3B	;
...
31	0x4F	0

Description des étapes	Ordinateur central	Sens	Balance
1. L'ordinateur central adresse la balance, p. ex. avec l'adresse 3A hex.	<ESC> :	—>	
2. L'ordinateur central envoie une instruction SICS, p. ex. SI	SI <CRLF>	—>	
3. La balance confirme la réception de l'instruction et renvoie l'adresse		<—	<ESC> :
4. La balance répond à l'instruction et rend à l'ordinateur central le contrôle du bus		<—	S_S___45.02_kg <CRLF>

5.2 Mode continuous TOLEDO

5.2.1 Instructions continuous TOLEDO

En mode continuous TOLEDO, la balance supporte les instructions d'entrée suivantes:

Instruction	Signification
P	Impression du résultat actuel
T	Tarage de la balance
Z	Remise à zéro de l'affichage
C	Effacement de la valeur actuelle
S	Déterminer la référence

5.2.2 Format de sortie en mode continuous TOLEDO

Les valeurs de poids sont toujours transmises au format suivant dans le mode continuous TOLEDO:

1	Statut			Champ 1						Champ 2						17	18
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
STX	SWA	SWB	SWC	MSD	-	-	-	-	LSD	MSD	-	-	-	-	LSD	CR	CHK
Champ 1	Cont-Wt: 6 chiffres pour la valeur de poids, qui est transmise sans virgule et sans unité Cont-Ct: 6 chiffres pour le nombre de pièces, pas de zéros de tête; sinon 6 espaces																
Champ 2	Cont-Wt: 6 chiffres pour la tare, qui est transmise sans virgule et sans unité Cont-Ct: 6 zéros																
STX	Caractère ASCII 02 hex, caractère pour "début de texte" (start of text)																
SWA, SWB, SWC	Mots d'état A, B, C, voir plus loin																
MSD	Most significant digit (chiffre le plus significatif)																
LSD	Least significant digit (chiffre le moins significatif)																
CR	Carriage Return (retour de ligne), caractère ASCII 0D hex																
CHK	Checksum (somme de contrôle) (complément à 2 de la somme binaire des 7 bits inférieurs de tous les caractères précédemment envoyés, STX et CR inclus)																

Mot d'état A								
Fonction	Sélection	Bit d'état						
		6	5	4	3	2	1	0
Position décimale	X00	0	1			0	0	0
	X0					0	0	1
	X					0	1	0
	0.X					0	1	1
	0.0X					1	0	0
	0.00X					1	0	1
	0.000X					1	1	0
	0.0000X					1	1	1
Pas d'affichage	X1			0	1			
	X2			1	0			
	X5			1	1			

Mot d'état B	
Fonction/valeur	Bit
Brut/Net: Net = 1	0
Signe: Négatif = 1	1
Surcharge/sous-charge = 1	2
Mouvement = 1	3
lb/kg: kg = 1	4
1	5
Mise en service = 1	6

Mot d'état C				
Fonction/valeur				Bit
kg/lb	g	t	oz	
0	1	0	1	0
0	0	1	1	1
0	0	0	0	2
Demande d'impression = 1				3
Etendu = 1				4
1				5
Tarage manuel, uniquement kg = 1				6

6 Messages d'événement et d'erreur

Erreur	Cause	Remède
Affichage sombre	<ul style="list-style-type: none"> • Rétroéclairage réglé trop sombre • Pas de tension secteur • Appareil mis hors service • Câble d'alimentation non enfiché • Dé rangement de courte durée 	<ul style="list-style-type: none"> → Régler le rétroéclairage (b. LIGHT) plus clair → Contrôler le secteur → Mettre l'appareil en service → Brancher la fiche secteur → Mettre l'appareil hors service et en service
Sous-charge L _ _ _ _ J	<ul style="list-style-type: none"> • Plateau de charge non placé • Plage de pesée dépassée vers le bas 	<ul style="list-style-type: none"> → Mettre en place le plateau de charge → Remise à zéro
Surcharge r _ _ _ _ 7	<ul style="list-style-type: none"> • Plage de pesée dépassée 	<ul style="list-style-type: none"> → Décharger la balance → Diminuer la charge préalable
_ _ _ _ _	<ul style="list-style-type: none"> • Resultat pas encore stable 	<ul style="list-style-type: none"> → Le cas échéant, adapter un adaptateur de vibrations ou peser dynamiquement
_ _ n 0 _ _	<ul style="list-style-type: none"> • Fonction non admissible 	<ul style="list-style-type: none"> → Décharger et mettre à zéro la balance
r _ _ n 0 _ 7 L _ _ n 0 _ J	<ul style="list-style-type: none"> • Remise à zéro pas possible en cas de sous-charge ou surcharge 	<ul style="list-style-type: none"> → Décharger la balance
Err 4	<ul style="list-style-type: none"> • Poids de référence trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> → Sélectionner un plus grand nombre de pièces de référence et les placer
Err 5	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de valeur valable de la balance de référence 	<ul style="list-style-type: none"> → Contrôler la connexion de câble entre les appareils → Contrôler les réglages d'interface
Err 6	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de calibrage 	<ul style="list-style-type: none"> → Débrancher et rebrancher la fiche secteur; en cas de fonctionnement sur batterie, mettre l'appareil hors service et en service → Calibrer la balance → Appeler le service après-vente METTLER TOLEDO

Erreur	Cause	Remède
Err 7	<ul style="list-style-type: none"> Poids moyen à la pièce trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> → Aucun comptage n'est possible sur cette balance avec ce poids moyen à la pièce
Err 9	<ul style="list-style-type: none"> Valeur de poids instable lors de la formation de la référence 	<ul style="list-style-type: none"> → Veiller à un environnement calme → S'assurer que le plateau de la balance est libre de mouvement → Adapter l'adaptateur vibrant
Err 17	<ul style="list-style-type: none"> Impression pas encore terminée 	<ul style="list-style-type: none"> → Terminer l'impression. → Répéter l'action désirée.
Err 18	<ul style="list-style-type: none"> Commutation de l'unité de pesage non admissible pendant un pesage dynamique 	<ul style="list-style-type: none"> → Terminer le pesage dynamique → Commuter l'unité de pesage
Err 53	<ul style="list-style-type: none"> Erreur du total de contrôle EAROM 	<ul style="list-style-type: none"> → Débrancher et rebrancher la fiche secteur; en cas de fonctionnement sur batterie, mettre l'appareil hors service et en service → Appeler le service après-vente METTLER TOLEDO
Affichage de poids instable	<ul style="list-style-type: none"> Emplacement d'installation perturbé Courant d'air Marchandise à peser perturbée Contact entre le plateau de charge et/ou la marchandise à peser et l'environnement Panne de secteur 	<ul style="list-style-type: none"> → Adapter l'adaptateur vibrant → Eviter les courants d'air. → Pesage dynamique → Eliminer le contact → Contrôler le secteur
Affichage de poids incorrect	<ul style="list-style-type: none"> Remise à zéro incorrecte Valeur de tare incorrecte Contact entre le plateau de charge et/ou la marchandise à peser et l'environnement La balance est inclinée 	<ul style="list-style-type: none"> → Décharger la balance, mettre à zéro et répéter le pesage → Effacer la tare → Eliminer le contact → Mettre la balance à niveau

7 Caractéristiques techniques et accessoires

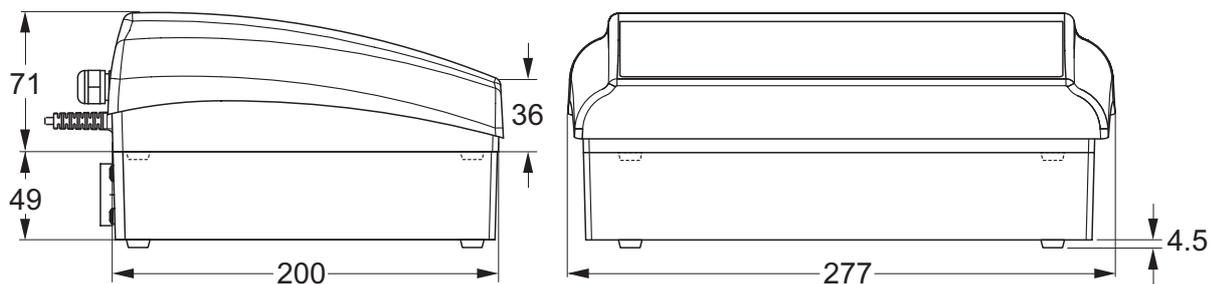
7.1 Caractéristiques techniques

7.1.1 Caractéristiques générales

IND435	
Applications	<ul style="list-style-type: none"> • Pesage • Pesage dynamique • Compter avec un nombre de pièces de référence fixe ou variable • Compter avec une balance de référence et une balance de quantité
Réglages	<ul style="list-style-type: none"> • Résolution sélectionnable • Unité de pesage sélectionnable: g, kg, oz, lb, t • Fonction de tarage: manuelle, automatique, tare successive • Correction automatique de zéro à l'enclenchement et en service • Filtre d'adaptation aux conditions d'environnement (adaptateur de vibrations) • Filtre d'adaptation au mode de pesage, p. ex. dosage (adaptateur de pesage) • Fonction de mise hors service, mode sommeil pour appareils fonctionnant sur secteur, mode d'économie d'énergie pour le fonctionnement sur accus • Eclairage de l'affichage • Mode d'addition de détermination du poids à la pièce lors du comptage • Mode de mains libres pour compter sans appuyer sur aucune touche • Optimisation de référence • Affichage graphique de la plage de pesée
Affichage	<ul style="list-style-type: none"> • Affichage à cristaux liquides LCD, hauteur de chiffres 21 mm, avec rétroéclairage
Clavier	<ul style="list-style-type: none"> • Clavier à membrane à point de poussée • Inscription résistant aux rayures
Boîtier	<ul style="list-style-type: none"> • Aluminium injecté • Dimensions, voir page 45
Degré de protection (IEC 529, DIN 40050, EN 60529)	<ul style="list-style-type: none"> • IP65 (pas pour interface Ethernet)

IND435													
Raccordement électrique	<p>Raccordement direct au réseau (fluctuations de la tension de secteur non supérieures à $\pm 10\%$ de la tension nominale):</p> <ul style="list-style-type: none"> • 230 V, 50 Hz, 70 mA • 240 V, 50 Hz, 70 mA • 120 V, 60 Hz, 90 mA • 100 V, 50/60 Hz, 90 mA <p>Pour fonctionnement sur accus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Raccordement via adaptateur secteur: 90 – 264 V, 47 – 63 Hz, 300 mA • Alimentation sur l'appareil: 24 V, 1,3 A 												
Fonctionnement sur accus	En cas d'interruption de l'alimentation en tension, la balance commute automatiquement sur le fonctionnement sur accus												
Conditions ambiantes	<table> <tbody> <tr> <td>• Utilisation</td> <td>Locaux intérieurs</td> </tr> <tr> <td>• Hauteur</td> <td>Jusqu'à 2000 m</td> </tr> <tr> <td>• Plage de température</td> <td>-10 .. +40 °C / 14 .. 104 °F</td> </tr> <tr> <td>• Catégorie de surtension</td> <td>II</td> </tr> <tr> <td>• Degré de pollution</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>• Humidité de l'air relative</td> <td>Humidité relative de l'air maximum 80 % pour des températures jusqu'à 31 °C / 88 °F, diminuant linéairement jusqu'à une humidité relative de l'air de 50 % à 40 °C / 104 °F</td> </tr> </tbody> </table>	• Utilisation	Locaux intérieurs	• Hauteur	Jusqu'à 2000 m	• Plage de température	-10 .. +40 °C / 14 .. 104 °F	• Catégorie de surtension	II	• Degré de pollution	2	• Humidité de l'air relative	Humidité relative de l'air maximum 80 % pour des températures jusqu'à 31 °C / 88 °F, diminuant linéairement jusqu'à une humidité relative de l'air de 50 % à 40 °C / 104 °F
• Utilisation	Locaux intérieurs												
• Hauteur	Jusqu'à 2000 m												
• Plage de température	-10 .. +40 °C / 14 .. 104 °F												
• Catégorie de surtension	II												
• Degré de pollution	2												
• Humidité de l'air relative	Humidité relative de l'air maximum 80 % pour des températures jusqu'à 31 °C / 88 °F, diminuant linéairement jusqu'à une humidité relative de l'air de 50 % à 40 °C / 104 °F												
Interfaces	<ul style="list-style-type: none"> • 1 interface RS232 intégrée • 1 interface supplémentaire possible en option 												
Résolution de l'interface de deuxième balance analogique	<ul style="list-style-type: none"> • 300000 points en configuration non admise à la vérification • 1 x 7500 ou 2 x 5000 points (multi range / multi interval) en configuration admise à la vérification 												
Alimentation de la cellule de pesée	<ul style="list-style-type: none"> • 8.2 V 												

7.1.2 Dimensions



Dimensions en mm

7.1.3 Poids net

	sans accus	avec OptionPac (accu incl.)
IND4..	2,4 kg	4,4 kg

7.1.4 Connexions d'interface

Les balances compactes peuvent être équipées de maximum 2 interfaces. Les combinaisons suivantes sont possibles:

COM1	COM2	Remarque
RS232	–	
RS232	RS232	
RS485	RS232	exploiter COM1 au choix comme RS422 ou RS485
RS232	Ethernet	10BaseT, RJ45
RS232	USB	USB 1.1, Type B
RS232	Digital I/O	4 x in, 4 x Out, D-Sub 9
RS232	Interface analogique de deuxième balance	

7.1.5 Affectation des connexions d'interface

Pin	RS232 (COM1/ COM2)	RS422 (4 fils, COM1)	RS485 (2 fils, COM1)	Digital I/O (COM2)	Interface analogique
1	–	–	–	GND	+ Excitation (+8.2VDC)
2	TxD1/2	TxD1–	TxD1–/RxD1–	OUT0	+ Sense
3	RxD1/2	RxD1–	–	OUT1	Blindage
4	–	–	–	OUT2	– Sense
5	GND	GND	GND	OUT3	– Excitation(GND)
6	–	–	–	IN0	–
7	–	TxD1+	TxD1+/RxD1+	IN1	+ Signal
8	–	RxD1+	–	IN2	– Signal
9	VCC	VCC	VCC	IN3	–

7.2 Accessoires

Désignation	Référence
Housse de protection pour IND4..	21 255 045
Deuxième affichage RS-PD/PASM	21 302 875
Deuxième affichage ADI412	22 013 978
Deuxième affichage ADI412-B, avec rétroéclairage	22 013 977
Box de relais 4 pour le raccordement à une interface I/O numérique	22 011 967
Câble de raccordement pour box de relais 4, longueur env. 1,5 m	21 254 225
Imprimante Sprinter 1 version Euro	21 253 399
Imprimante Sprinter 1 version UK	21 253 745
Crochet à fixation murale	22 011 471
Câble RS232 pour imprimante Sprinter 1, longueur 1,8 m	21 253 677
Câble RS232 pour deuxième balance, longueur 1,8 m	21 252 588
Câble RS232 pour PC, longueur 1,8 m	00 410 024

8 Annexe

8.1 Contrôles de sécurité

Le terminal IND435 a été contrôlé par des organismes de contrôle homologués. Il a passé avec succès les contrôles de sécurité suivants et porte les marques d'homologation correspondantes. La production est soumise au contrôle de fabrication par les administrations chargées de la vérification.

Pays	Marque d'homologation	Norme
Canada USA		CAN/CSA-C22.2 No. 1010.1-92 UL Std. No. 61010A-1
Divers pays	CB Scheme (pas de marquage)	IEC/EN61010-1:2001

8.2 Tableaux valeurs Géo

La valeur Géo indique pour les balances vérifiées par le fabricant pour quel pays ou pour quelle zone géographique la balance est vérifiée. La valeur Géo réglée dans la balance (p. ex. Geo 18) est affichée peu après l'enclenchement ou est indiquée sur une étiquette.

Le tableau **Valeurs Géo 3000e** contient les valeurs Géo pour les pays européens.

Le tableau **Valeurs Géo 6000e/7500e** contient les valeurs Géo pour les différentes zones de gravitation.

8.2.1 Valeurs Géo 3000e, OIML Classe III (pays européens)

Latitude géographique	Valeur Géo	Pays
47°00' – 55°00'	20	Allemagne
46°22' – 49°01'	18	Autriche
49°30' – 51°30'	21	Belgique
41°41' – 44°13'	16	Bulgarie
42°24' – 46°32'	18	Croatie
54°34' – 57°45'	23	Danemark
36°00' – 43°47'	15	Espagne
57°30' – 59°40'	24	Estonie
59°48' – 64°00'	25*	Finlande
64°00' – 70°05'	26	

Latitude géographique	Valeur Géo	Pays
41°20' – 45°00'	17	France
45°00' – 51°00'	19*	
49°00' – 55°00'	21*	Grande-Bretagne
55°00' – 62°00'	23	
34°48' – 41°45'	15	Grèce
45°45' – 48°35'	19	Hongrie
51°05' – 55°05'	22	Irlande
63°17' – 67°09'	26	Islande
35°47' – 47°05'	17	Italie
55°30' – 58°04'	23	Lettonie
47°03' – 47°14'	18	Liechtenstein
53°54' – 56°24'	22	Lituanie
49°27' – 50°11'	20	Luxembourg
57°57' – 64°00'	24*	Norvège
64°00' – 71°11'	26	
50°46' – 53°32'	21	Pays-Bas
49°00' – 54°30'	21	Pologne
36°58' – 42°10'	15	Portugal
43°37' – 48°15'	18	Roumanie
47°44' – 49°46'	19	Slovaquie
45°26' – 46°35'	18	Slovénie
55°20' – 62°00'	24*	Suède
62°00' – 69°04'	26	
45°49' – 47°49'	18	Suisse
48°34' – 51°03'	20	Tchéquie
35°51' – 42°06'	16	Turquie

* réglage à l'usine

8.2.2 Valeurs Géo 6000e/7500e OIML Classe III (Hauteur ≤ 1000 m)

Latitude géographique	Valeur Géo
00°00' – 12°44'	5
05°46' – 17°10'	6
12°44' – 20°45'	7
17°10' – 23°54'	8
20°45' – 26°45'	9
23°54' – 29°25'	10
26°45' – 31°56'	11
29°25' – 34°21'	12
31°56' – 36°41'	13
34°21' – 38°58'	14
36°41' – 41°12'	15
38°58' – 43°26'	16
41°12' – 45°38'	17
43°26' – 47°51'	18
45°38' – 50°06'	19
47°51' – 52°22'	20
50°06' – 54°41'	21
52°22' – 57°04'	22
54°41' – 59°32'	23
57°04' – 62°09'	24
59°32' – 64°55'	25
62°09' – 67°57'	26
64°55' – 71°21'	27
67°57' – 75°24'	28
71°21' – 80°56'	29
75°24' – 90°00'	30

9 Index

A		M		T	
Accessoires	46	Menu		Tare	
Affichage	8	Application	29	Automatique	13
Afficheur	8	Commande	22	Effacer	13
Alimentation électrique	10	Communication	32	Tare successive	13
Appeler le poids brut	14	Diagnostic	36	Tare successive	13
Applications	43	Scale	27		
Auxiliary	21	Terminal	30	U	
		Vue d'ensemble	24	Unité de pesage	27
B		Menu opérateur	22		
Balance auxiliaire	21	Menu superviseur	22		
Balance de quantité	20	Messages d'erreur	41		
Balance de référence	20	Mise en service	12		
C		Mise hors service	12		
Calibrer	27	Mode continuous TOLEDO	39		
Clavier	9	Mot de passe	22		
compter des pièces	17	O			
Conditions ambiantes	44	Optimisation de référence	19		
Contrôles de sécurité	47	Options	6, 34		
D		P			
Détermination de référence, auto-		Pesage dynamique	14		
matique	19	Poids	45		
Deux balances	15, 20	Précision d'affichage	27		
Dimensions	45	Précision minimale	18		
F		Protocole	15		
Filtre	28	Protocole d'interface	39		
I		R			
Instructions SICS	37	Raccordement électrique	44		
Interfaces		Réglages	43		
Configurer	32	Réglages de terminal	30		
Raccordements	45	Régler	27		
		Réinitialiser			
		Application	30		
		Balance	29		
		Interface	33		
		Terminal	31		
		Remise à zéro	12		
		Résolution, plus élevée	14		
		RS422/RS485	38		
		S			
		Sollicitation de capacité	14		
		Structure du menu	23		



22011487B

Sous réserve de modifications techniques © Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 05/08 Printed in Germany 22011487B

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

D-72458 Albstadt

Tel. ++49-7431-14 0, Fax ++49-7431-14 232

Internet: <http://www.mt.com>